

# CARMEN



## FS2800 PERFECT STEAM

---

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| Ⓔ Manual             | Ⓔ Instrucciones |
| Ⓖ Gebruiksaanwijzing | Ⓔ Instruções    |
| Ⓕ Mode d'emploi      | Ⓔ Istruzione    |
| Ⓓ Gebrauchsanweisung |                 |

## PRODUCT INFORMATION

Productcode: FS2800

Productname: Carmen Facial Sauna

EAN giftbox: 5011832055316

EAN outer box: 05033114032785

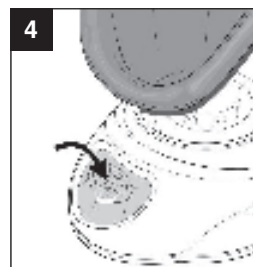
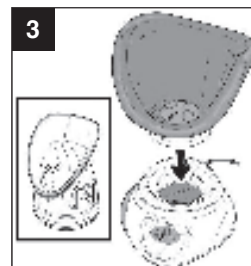
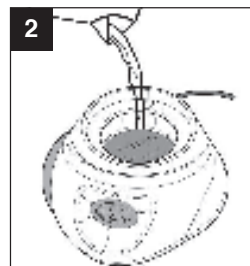
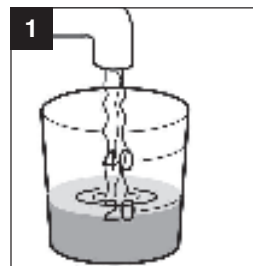
### Specifications:

- Dual functionality, can be used as a facial steamer or as a mask for nose and mouth
- Comfort- shaped facemask
- Easy fill water container
- Indicator light
- Measuring cup
- On- Off switch
- Steam protector built in facial mask
- Stainless steel water tank
- Rated Voltage/Power: 220-240V
- 2 years warranty



### EC Conformity

This device conforms to the Electro-magnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and the Low Voltage Directive 2014/35/EU.



## 4 • ENGLISH

### > For your safety

The instructions include safety guidelines and other information important for the proper functioning of the appliance. Please read the instructions carefully and keep them in a safe place. If the appliance changes hands, be sure to give the instructions to the new owner. It is in your own interest to follow all safety guidelines.



### > Safety instructions

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following: To reduce the risk of electric shock:

- Always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
- Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug it immediately.

- Do not place appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Never use while sleeping or fall asleep while using the unit.
- Never use this product while in bed.
- Do not touch the unit base with your hand when using, due to hot surface of the base.

### **To reduce the risk of burns, fire, electric shock or injury to persons:**

- An appliance should NEVER be left unattended when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before putting on or taking off parts or attachments.
- Close supervision is necessary when this appliance is used by, on, or near children or persons with motor disabilities.
- Use this appliance only for its intended use as described in this manual.
- Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return it to Service Center for examination and repair.
- Keep cord away from heated surfaces.

- Do not block the air openings of the appliance, or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep air openings free of lint, hair, dust, etc.
- Do not drop or insert any object into any opening.
- Do not operate under blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electrical shock or injury to persons.
- Do not carry this appliance by the supply cord or use the cord as a handle.
- Do not use outdoors. This appliance is designed for household use only.
- Facial Sauna must be connected to 230- 240V electrical supply.
- This product must not be used in bathroom.
- Do not insert any object, or material, into Facial Sauna.
- This unit is not a toy. Children should not use it alone or play with it.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Always unplug the unit when not in use and when cleaning or moving the unit.
- Ensure that your hands are dry when operating the switch or removing the plug.
- Do not cover the steamer with any type of material while it is in operation.
- Do not use if you have sensitive skin areas or poor circulation. Use by unattended children or persons with motor disabilities may be dangerous.
- Never use this product directly on swollen or inflamed areas or skin eruptions.
- Unplug this appliance before filling. Fill reservoir with water only. Add no other fluids such as essential oils or aromatic oils. Do not overfill.
- Use facial sauna only on a level surface.
- **WARNING!** Do not add oils or other additives!
- Never hold this facial steamer close to your face while in one static position for extended periods of time, as scalding may occur.

- If you have any concerns regarding your health, consult your doctor before using this product.
- Do not use this product as a substitute for medical attention
- Do not place in or drop into water or other liquid. Store in a dry place.
- The Facial Sauna does not shut off automatically – not even when all the water is damped.
- Do not use while bathing or showering. Medical Precautions
- Consult your dermatologist if you have any questions regarding use of Facial Sauna.
- Do not use on any part of the body that is anesthetized.
- Do not use the appliance if you have a heart condition, severe rosacea, eczema or psoriasis.
- Only specialists are allowed to do reparations. Improperly reparations can cause considerable danger!
- There is always risk of injury when using electrical appliances improperly!
- To prevent unintentional misuse, keep the appliance stored away in a safe place.

### > Instructions for use

Thank you for purchasing the Carmen Perfect Steam. Please read these instructions carefully before using the product and keep them in a safe place for future reference.

### > Operating Instructions

1. Fill the provided measuring cup to the level indicator.  
(Step 1)
2. Pour the water into the evaporation bowl. (Step 2) Note:  
If the evaporation bowl runs out of water, turn the unit off immediately, refill evaporation bowl as instructed in steps 1 and 2.
3. Choose the desired mask (facial steamer or Mask for nose and mouth) and place on the unit as illustrated in figure.  
(Step 3)
4. Plug into a household outlet. Push switch to ON (I) position. (Step 4)
5. Gently place your face as close to the rim of the mask as possible. If you feel any discomfort or excessive

heat, move your face away from the facial mask to a comfortable distance. (Step 5)

6. LED indicates the power On and Off. As PTC heater is used for extra safety, always switch off for water refill and after finish the use.

Close your eyes and relax. Facial Sauna can be used as a vaporizer and Mask for nose and mouth for therapeutic relief of congested nasal passages. **DO NOT** substitute Facial Sauna for medical treatment/purposes. Consult a physician for medical treatment of any respiratory ailments. **DO NOT** use the Facial Sauna for longer than 20 minutes.

### **WARNING**

All mineral residue must be removed completely after each use. Use of the Facial Sauna. Without proper cleaning could result in uncontrollable steam production. Lime residues must be removed by commercial decaling agents, suitable for stainless steel, according to the manufacturers instructions. The facial mask may be Cleaned in dishwasher. It is not dishwasherproof.

## > Cleaning and maintenance

### **TO STORE**

Place Facial Sauna in a convenient, dry location, out of children's reach. To avoid breakage, do not wrap the power cord around the unit. Do not hang the unit by the power cord. Coil the cord loosely and secure with a twist tie.

### **TO CLEAN**

Always unplug your Facial Sauna from the electrical outlet and let cool before cleaning.

- Empty excess water and wipe dry the interior of the facial mask and rim.
- Wipe the base with a clean, damp cloth, then polish it lightly with a dry one.
- Never immerse the Facial Sauna.
- Do not immerse the base in any liquid to clean.
- Never use abrasive cleaners, brushes, gasoline kerosene, glass/ furniture polish or paint thinner to clean.
- Do not attempt to repair Facial Sauna. There are no user serviceable parts.

## > ENVIRONMENT AND WASTE

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device is marked with the symbol of a crossed-out wheelie bin indicating that this product cannot be disposed of as household waste. The device must be brought to the appropriate waste collection point for treatment, removal, and recycling of WEEE (information can be obtained at the town hall of your domicile) or brought back to a dealer based on the principle of “1 for 1 free of charge” (the dealer's takeback does not create a right to a payment or rebate). The consumer or user contributes to the preservation of the natural resources and to the protection of human health by respecting the environment in this manner.



## > WARRANTY

This CARMEN device comes with a two (2)-year warranty to be counted from the date of purchase under normal conditions of use. This warranty does not cover damage

directly or indirectly caused by misuse, neglect, unauthorised use, accidents, unauthorised repairs or modifications, as well as a lack of maintenance. Please save your receipt/invoice as proof of your purchase. This device's accessories are not covered by a warranty. Exclusions from the warranty

- Modifications, dismantling or integration with another device or an assembly making the device fixed or semi-fixed,
- Normal wear and tear of the parts,
- Degradation due to improper use,
- Failure to comply with the user manual or with the maintenance and safety instructions,
- Damage resulting from poor maintenance or a lack of maintenance,
- Damage caused by external factors (lightening...),
- Abnormal use of the device,
- Improper storage,
- Shocks,
- Deformation of the tank,
- The device having been submerged,
- Expired warranty.



## > Voor uw veiligheid

In de gebruiksaanwijzing treft u de veiligheidsinstructies en belangrijke informatie aan voor een goede werking van het apparaat. Lees en bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze, indien van toepassing, mee aan de volgende eigenaar. Alle veiligheidsadviezen zijn ook in uw eigen belang.



## > Veiligheidsinstructies

Bij gebruik van een elektrisch apparaat dienen altijd de standaard-voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden, zoals:

### **Om een elektrische schok te voorkomen:**

- De stekker van het apparaat altijd direct na gebruik en voor reiniging uit het stopcontact halen.
- Het apparaat niet pakken, als het in het water is gevallen. Direct de stekker uit het stopcontact halen.

- Het apparaat niet op een plaats zetten waar het in het bad of de wastafel kan vallen of daarin getrokken kan worden.
- Het apparaat nooit gebruiken, wanneer u slaapt en zorg ervoor dat u niet in slaap valt tijdens gebruik van het apparaat.
- Dit product nooit in bed gebruiken.
- De houder van het apparaat niet met de hand aanraken tijdens gebruik, omdat de buitenkant heet wordt.

### **Om brandwonden, brand, een elektrische schok of persoonlijk letsel te voorkomen:**

- Laat een apparaat NOOIT onbeheerd achter, wanneer de stekker in het stopcontact zit. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en voordat u onderdelen of hulpstukken aanbrengt of verwijdt.
- Het apparaat mag uitsluitend onder toezicht gebruikt worden door, voor of in de buurt van kinderen of personen met motorische stoornissen.
- Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het bestemde doeleinde zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat niet gebruiken wanneer het snoer of de stekker beschadigd is of het apparaat niet goed werkt, gevallen, beschadigd of in het water gevallen is. Breng het apparaat naar een erkend reparatiebedrijf voor onderzoek en reparatie.
- Het snoer uit de buurt houden van verwarmde oppervlakken.
- De ventilatieopeningen in het apparaat niet blokkeren of het apparaat op een zacht oppervlak, zoals een bed of bank, plaatsen, waardoor de ventilatieopeningen geblokkeerd kunnen worden. De ventilatieopeningen vrijhouden van pluis, haar, stof, enz.
- Nooit een voorwerp laten vallen of steken in een van de openingen.
- Het apparaat niet gebruiken onder een deken of kussen. Het apparaat kan oververhit raken, wat brand, een elektrische schok of persoonlijk letsel kan veroorzaken.
- Het apparaat niet aan het snoer dragen of het snoer als hengel gebruiken.
- Niet buiten gebruiken. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- De gezichtssauna moet worden aangesloten op lichtnetspanning van 230- 240V.
- Het apparaat niet gebruiken in de badkamer.
- Geen voorwerp of materiaal in de gezichtssauna steken.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kinderen het apparaat niet alleen gebruiken of ermee spelen.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer in de buurt met spuitbussen gewerkt of zuurstof toegediend wordt.
- De stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact halen, wanneer het niet wordt gebruikt of wanneer het gereinigd of verplaatst wordt.
- De stekker uit het stopcontact halen voor u het apparaat vult. Het reservoir alleen met water vullen. Geen andere vloeistoffen zoals etherische oliën en/ of aromatische oliën toevoegen. Zorg ervoor dat het reservoir niet te vol raakt.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn, wanneer u de schakelaar omzet of de stekker uit het stopcontact haalt.
- De stomer tijdens gebruik niet bedekken.
- Niet gebruiken bij een gevoelige huid of slechte bloedsomloop. Gebruik door kinderen of personen met motorische stoornissen zonder toezicht kan gevaarlijk zijn.

- Dit product nooit direct op opgezwollen, ontstoken of beschadigde huid gebruiken.
- De stekker uit het stopcontact halen voor u het apparaat vult. Het reservoir alleen met water vullen. Zorg ervoor dat het reservoir niet te vol raakt.
- De gezichtssauna uitsluitend gebruiken op een vlak oppervlak.
- **WAARSCHUWING!** Geen oliën of andere middelen toevoegen!
- Deze gezichtsstomer nooit langere tijd in een en dezelfde positie bij uw gezicht houden; dat kan brandwonden veroorzaken.
- Bij twijfels omtrent uw gezondheid moet u een arts raadplegen voor gebruik van dit apparaat.
- Dit apparaat niet gebruiken ter vervanging van een medische behandeling.
- Het apparaat niet in water of een andere vloeistof plaatsen of daarin laten vallen. Op een droge plaats bewaren.
- De gezichtssauna wordt niet automatisch uitgeschakeld, zelfs niet wanneer al het water is verdampt.
- Het apparaat niet gebruiken tijdens het baden of douchen.

### Medische voorzorgsmaatregelen:

- Raadpleeg uw huidarts, indien u vragen hebt over het gebruik van de gezichtssauna.
- Niet gebruiken op een deel van uw lichaam dat verdoofd is.
- Het apparaat niet gebruiken bij een hartkwaal, ernstige rosacea, eczeem of psoriasis.
- Reparaties mogen uitsluitend door een deskundige worden uitgevoerd. Als gevolg van ondeskundige reparaties kunnen er ernstige gevaren ontstaan!
- Als elektrische apparaten niet juist worden gebruikt, bestaat er altijd letselgevaar!
- Berg het apparaat op een veilige plaats op, om te voorkomen dat het per vergissing verkeerd wordt gebruikt.

### > Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Carmen Perfect Steam. Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze om later na te kunnen slaan.

### > Gebruiksaanwijzing

1. Vul de meegeleverde maatbeker tot het streepje (stap 1).
2. Giet het water in de verdampingskom (stap 2). **Let op!**  
Als de verdampingskom leeg raakt, moet u het apparaat direct uitzetten en de verdampingskom opnieuw vullen, zoals beschreven in stap 1 en 2.
3. Kies het gewenste masker (gezichtsstomer of neusmasker) en plaats het op het apparaat zoals weergegeven in de afbeelding (stap 3).
4. Steek de stekker in het stopcontact. Zet de schakelaar in de aanstand (I) (stap 4).
5. Breng voorzichtig uw gezicht zo dicht bij de rand van het masker als mogelijk. Bij een onaangename gewaarwording of te sterke hitte moet u uw gezicht van het gezichtsmasker terugtrekken tot een aangename afstand (stap 5).
6. Het lampje toont aan of het apparaat aan of uit staat. Het apparaat dient uitgezet te worden voor het aanvullen met water en na het gebruik.

Sluit uw ogen en ontspan u. De gezichtssauna kan worden gebruikt als verdamer en neusmasker voor verlichting van een verstopte neus. De gezichtssauna NIET gebruiken ter vervanging van een medische behandeling.

Raadpleeg een arts voor de medische behandeling van ademhalingsproblemen. De gezichtssauna NIET langer dan 20 minuten gebruiken.

#### **Pas op!**

Na elk gebruik moeten alle restanten van mineralen volledig worden verwijderd. Indien de gezichtssauna niet goed wordt gereinigd, kan bij gebruik buitensporig veel stoom ontstaan. Kalkaanslag moet worden verwijderd met ontkalkingsmiddelen, geschikt voor roestvrij staal, volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Het gezichtsmasker kan worden gereinigd met afwasmiddel. Het is niet geschikt voor de afwasmachine.

## > Reiniging en onderhoud

### OPSLAG

Plaats de gezichtssauna op een handige, droge plaats, buiten bereik van kinderen. Het snoer niet om het apparaat wikkelen om beschadiging te voorkomen. Het apparaat niet aan het snoer ophangen. Het snoer losjes oprollen en vastbinden met een sluitstrip.

### REINIGING

De stekker van uw gezichtssauna altijd uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen voor reiniging.

- Verwijder overtollig water en droog de binnenkant van het gezichtsmasker en de rand af.
- Reinig de houder met een schone, vochtige doek en wrijf hem daarna licht op met een droge doek.
- De gezichtssauna nooit onderdompelen in water.
- De houder niet onderdompelen in vloeistof om hem te reinigen.
- Nooit schuurmiddelen, borstels, wasbenzine, petroleum, glaspoetsmiddel, meubelwas of verfverdunder gebruiken voor reiniging van het apparaat.

- Probeer de gezichtssauna niet zelf te repareren. Het apparaat bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen.

## > MILIEU EN AFVAL

Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) is dit apparaat gemarkeerd met het symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoor om aan te geven dat dit product niet mag worden afgedankt bij het huishoudelijke afval. Dit apparaat moet worden ingeleverd bij een geschikt afvalinzamelpunt voor verwerking, verwijdering en recycling van AEEA (informatie beschikbaar bij uw gemeente) of worden.



## > GARANTIE

Onder voorwaarde van normaal gebruik wordt dit CARMENproduct geleverd met twee (2) jaar garantie vanaf

de aankoopdatum. Beschadigingen die direct of indirect veroorzaakt worden door verkeerd gebruik, nalatigheid, onbevoegd gebruik, ongelukken, onbevoegde reparaties of aanpassingen en gebrekkig onderhoud vallen niet onder deze garantie. Bewaar uw aankoopbon/factuur als bewijs van aankoop. De accessoires bij dit apparaat vallen niet onder een garantie. Uitgesloten van garantie zijn:

- Aanpassingen, demontage of aansluiting op een ander apparaat of een elektrische montage waardoor het apparaat beschouwd kan worden als een vast of semi-vast apparaat;
- Normale slijtage van onderdelen;
- Beschadiging door verkeerd gebruik;
- Beschadiging als gevolg van het niet nakomen van de gebruikershandleiding of de onderhouds- en veiligheidsinstructies;
- Beschadiging als gevolg van gebrekkig of achterstallig onderhoud;
- Beschadiging als gevolg van externe factoren (bliksem...);
- Beschadiging als gevolg van gebruik van het apparaat anders dan het bedoelde gebruik;
- Beschadiging als gevolg van onjuiste opslag;
- Beschadiging als gevolg van schokken;
- Vervorming van de tank;
- Beschadiging als gevolg van onderdompeling van het apparaat;
- Verstrijken van de garantietermijn.

## > Zu Ihrer Sicherheit

Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb des Gerätes erforderlich sind. Die Anleitung vollständig lesen, aufbewahren und ggf. an Nachbesitzer weitergeben. Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit.



## > Sicherheitshinweise

Bei der Nutzung elektrischer Geräte sind stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einzuhalten; unter anderem die folgenden:

### **Zur Vermeidung der Gefahr eines elektrischen Schocks:**

- Ziehen Sie stets unverzüglich nach der Nutzung und vor

dem Reinigen den Stecker.

- Greifen Sie nicht nach einem ins Wasser gefallenem Gerät. Ziehen Sie sofort den Stecker.
- Legen Sie das Gerät nicht dort ab, wo es herunterfallen oder in eine Badewanne oder ein Waschbecken gezogen werden kann.
- Schlafen Sie während der Nutzung des Geräts nicht (ein).
- Nutzen Sie dieses Produkt nicht im Bett.
- Berühren Sie während der Nutzung nicht das Unterteil des Geräts - es ist heiß.

### **Zur Vermeidung der Gefahr von Verbrennungen, Feuer, elektrischem Schock und Verletzungen:**

- Ein angeschlossenes Gerät darf NIEMALS unbeaufsichtigt gelassen werden. Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden oder bevor Sie Teile oder Aufsätze anbringen oder entfernen.
- Wenn das Gerät von, an oder in der Nähe von Kindern oder Personen mit Störung der Motorik genutzt wird, sollte stets eine Aufsichtsperson in der Nähe sein.

- Verwenden Sie dieses Gerät nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn sein Kabel oder Stecker beschädigt ist, wenn es nicht korrekt funktioniert, wenn es fallengelassen wurde oder beschädigt ist oder wenn es ins Wasser gefallen war. Bringen Sie es in diesen Fällen zur Überprüfung und Reparatur zum Kundendienst.
- Halten Sie das Kabel von heißen Gegenständen fern.
- Versperren Sie nicht die Lufteingänge des Geräts und legen Sie es nicht auf eine weiche Fläche (wie Bett oder Couch), wo die Lufteingänge blockiert werden könnten. Halten Sie die Lufteingänge von Flusen, Haaren, Staub usw. frei.
- Stecken Sie nichts in die Öffnungen.
- Nutzen Sie es nicht unter einer Decke oder einem Kissen. Dabei kann es zu Überhitzung und in der Folge zu einem Feuer, elektrischen Schock oder zu Verletzungen kommen.
- Tragen Sie das Gerät nicht an dem Kabel, nutzen Sie letzteres nicht als Henkel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Hause entworfen.
- Die Gesichtssauna ist an 230-240 V anzuschließen.
- Dieses Produkt darf nicht im Badezimmer verwendet werden.
- Führen Sie kein Objekt oder Material in die Gesichtssauna ein.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder dürfen es nicht unbeaufsichtigt nutzen oder damit spielen.
- Nutzen Sie es nicht dort, wo Sprühprodukte verwendet werden oder wo mit Sauerstoff gearbeitet wird.
- Ziehen Sie immer den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht nutzen oder wenn Sie es reinigen oder zu einem anderen Ort bewegen.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie den Schalter betätigen oder den Stecker ziehen oder einstecken.
- Bedecken Sie den Steamer nicht, während er in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie empfindliche Haut oder eine schwache Durchblutung haben. Die Nutzung des Geräts durch unbeaufsichtigte Kinder oder Personen mit Störung der Motorik kann gefährlich sein.
- Verwenden Sie das Gerät niemals direkt auf geschwollenen oder entzündeten Hautbereichen oder auf Ausschlägen.
- Ziehen Sie vor dem Auffüllen den Stecker. Füllen Sie den Behälter nur mit Wasser. Keine anderen Flüssigkeiten,



wie z.B. ätherische Öle und / oder aromatische Öle hinzuzufügen. Füllen Sie nicht zu viel auf.

- Verwenden Sie die Gesichtssauna nur auf einer ebenen Fläche.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Öle oder andere Zusatzstoffe!
- Halten Sie den Gesichtsteamer nicht für längere Zeit in einer festen Position nahe an Ihrem Gesicht, da es zu Verbrühungen kommen kann.
- Befragen Sie vor der Nutzung dieses Produktes Ihren Arzt, wenn Sie gesundheitliche Bedenken haben.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht als Ersatz für eine ärztliche Behandlung.
- Stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Lagern Sie es an einem trockenen Ort.
- Die Gesichtssauna schaltet sich nicht automatisch aus, auch dann nicht, wenn das gesamte Wasser verdampft ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht beim Baden oder Duschen.

## > Medizinische Vorsichtsmaßnahmen

- Ziehen Sie Ihren Hautarzt zu Rate, wenn Sie Fragen zur Nutzung der Gesichtssauna haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf betäubten oder gelähmten Teilen Ihres Körpers.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie ein Herzleiden, schwere Rosacea, Ekzeme oder Schuppenflechten haben.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen!
- Bei unsachgemäßer Verwendung besteht im Umgang mit Elektrogeräten stets Verletzungsgefahr!
- Verwahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf, um die Gefahr von versehentlichem Missbrauch hintanzuhalten.

## > Gebrauchsanweisung

Vielen Dank, dass Sie sich die Carmen Perfect Steam angeschafft haben. Lesen Sie diese Hinweise vor Gebrauch

sorgfältig durch und heben Sie die Gebrauchsanweisung für später zum Nachlesen auf.

### › Hinweise zur Bedienung

1. Füllen Sie den mitgelieferten Messbecher bis zum Füllstandsanzeiger. (Schritt 1)
2. Schütten Sie das Wasser in die Verdampfungsschale. (Schritt 2) **Hinweis:** Wenn die Verdampfungsschale leer ist, schalten Sie sofort das Gerät aus und füllen Sie die Verdampfungsschale auf, wie in den Schritten 1 und 2 beschrieben.
3. Wählen Sie die gewünschte Maske (Gesichtssteamer oder Gesichtssauna – Dampfmaske für Nase und Mund) und positionieren Sie das Gerät, wie in der Abbildung gezeigt. (Schritt 3)
4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Schalten Sie den Schalter auf die Position ON (I) (Ein). (Schritt 4)
5. Bringen Sie Ihr Gesicht vorsichtig möglichst nahe an den Ring der Maske. Fühlen Sie sich unwohl oder ist es Ihnen zu heiß, dann bewegen Sie Ihr Gesicht von der

Gesichtsmaske weg auf einen angenehmen Abstand. (Schritt 5)

6. Die LED zeigt an, ob Strom anliegt. Sie müssen das Gerät immer abschalten, bevor Sie Wasser auffüllen und wenn Sie die Nutzung beenden.

Schließen Sie Ihre Augen und entspannen Sie sich. Die Gesichtssauna kann als Gesichtssauna – Dampfmaske für Nase und Mund für die therapeutische Behandlung oder zur Befreiung verstopfter Nasenwege verwendet werden. Die Verwendung der Gesichtssauna darf KEINEN Ersatz für eine ärztliche Behandlung darstellen. Gehen Sie zu einem Arzt, wenn Sie Probleme mit der Atmung haben. Verwenden Sie die Gesichtssauna NICHT länger als 20 Minuten.

### **Achtung!**

Nach jeder Nutzung sind alle mineralischen Reste vollständig zu entfernen. Die Verwendung einer nicht ordentlich gereinigten Gesichtssauna kann zu unkontrollierbarer Dampfproduktion führen. Kalkreste sind mit handelsüblichen, für Edelstahl geeigneten Entkalkungsmitteln gemäß

den Anweisungen des Herstellers zu entfernen. Die Gesichtsmaske kann mit Spülwasser gereinigt werden. Sie ist nicht geschirrspülerbeständig.

## > Reinigung und Wartung

### LAGERUNG

Lagern Sie die Gesichtssauna an einem trockenen Ort, zu dem Kinder keinen Zugriff haben. Um einen Bruch zu vermeiden, wickeln Sie das Stromkabel nicht um das Gerät. Hängen Sie das Gerät nicht an seinem Stromkabel auf. Rollen Sie das Kabel locker auf und sichern Sie die Rolle mit einem kleinen Draht oder ähnlichem.

### REINIGUNG

Ziehen Sie stets den Stecker der Gesichtssauna und lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie reinigen.

- Entleeren Sie noch vorhandenes Wasser und wischen Sie das Innere der Gesichtsmaske und den Rand trocken.
- Wischen Sie das Unterteil mit einem sauberen, feuchten Tuch ab und polieren Sie es dann mit einem trockenen Tuch.

- Tauchen Sie die Gesichtssauna nie in Flüssigkeiten ein.
- Tauchen Sie das Unterteil zum Reinigen nie in Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie zur Reinigung weder Scheuermittel, noch Bürsten, Benzin, Petroleum, Glas-/Möbelpolitur oder Verdünner.
- Versuchen Sie nicht, die Gesichtssauna zu reparieren. Es gibt keine vom Nutzer wartbaren Teile.

## > UMWELT UND ENTSORGUNG

In Entsprechung der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie) trägt dieses Gerät das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, das Produkt darf also nicht im Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät muss an einer entsprechenden Müllsammelstelle für Behandlung, Entfernung und Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abgegeben werden (entsprechende Stellen finden Sie über Ihre Wohngemeinde) oder es muss an einer Verkaufsstelle wieder



abgegeben werden, gemäß "1 for 1 free of charge" (die Rücknahme des Händlers begründet keinen Anspruch auf eine Vergütung oder einen Rabatt). Durch diesen respektvollen Umgang mit der Umwelt leistet der Konsument oder Benutzer einen Beitrag zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und zum Schutz der menschlichen Gesundheit.

### > GARANTIE

Auf dieses CARMEN Gerät wird eine Garantie von zwei (2) Jahren ab Ankaufdatum und unter normalen Nutzungsbedingungen gewährt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind direkte und indirekte Schäden infolge falscher Verwendung, Vernachlässigung, unautorisierter Nutzung, Unfälle, unautorisierter Reparaturen oder Veränderungen, sowie unzureichender Wartung. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg/Ihre Rechnung auf. Auf das Zubehör des Gerätes wird keine Garantie gewährt. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Veränderungen, Demontage oder Integrierung in ein anderes Gerät oder eine Aufstellung, durch die das Gerät fixiert oder semi-fixiert wird,

- Herkömmlicher Verschleiß der Teile,
- Abnutzung durch unsachgemäßen Gebrauch,
- Missachtung der Gebrauchsanleitung oder der Wartungs- und Sicherheitsanweisungen,
- Schäden infolge schlechter oder mangelhafter Wartung,
- Schäden aufgrund äußerer Einwirkungen (Licht...),
- Nicht ordnungsgemäße Verwendung des Gerätes,
- Unsachgemäße Lagerung,
- Erschütterungen,
- Verformung des Behälters,
- Das Gerät wurde in Wasser getaucht,
- Überschreitung der Garantiefrist.

## > Pour votre sécurité

Le mode d'emploi vous donne des consignes de sécurité et des informations importantes, nécessaires au parfait fonctionnement de l'appareil. Lire entièrement le mode d'emploi, le conserver et le cas échéant le transmettre au propriétaire suivant. Toutes les consignes de sécurité sont aussi destinées à votre sécurité personnelle.



## > Consigne de sécurité

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, il convient de toujours suivre les précautions élémentaires, dont :

### **Pour réduire le risque de choc électrique :**

- Toujours débrancher l'appareil du réseau électrique immédiatement après utilisation et avant le nettoyage.

- Ne tentez jamais de récupérer un appareil tombé à l'eau. Débranchez-le immédiatement.
- Ne placez pas l'appareil où il risque de tomber, ou d'être tiré dans une baignoire ou un évier.
- Ne jamais utiliser lorsque vous dormez, ou vous endormir lorsque vous utilisez l'appareil.
- N'utilisez pas ce produit au lit.
- Ne touchez pas le socle avec la main lorsque vous l'utilisez, à cause de la surface chaude du socle.

### **Pour réduire les risques de brûlure, d'incendie, de choc électrique ou de blessures aux personnes :**

- Un appareil ne doit JAMAIS être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le de la prise lorsque vous ne l'utilisez pas et lorsque vous posez ou enlevez des accessoires de l'appareil.
- Une surveillance proche est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé par, sur ou près d'enfants ou les individus souffrant de troubles moteurs.

- N'utilisez cet appareil que pour l'utilisation prévue, comme décrit dans ce manuel.
- N'utilisez pas cet appareil si son cordon ou sa fiche sont détériorés, ou s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé, ou tombé dans l'eau. Retournez-le au Centre de maintenance pour vérification et réparation.
- Maintenez le cordon loin des surfaces chaudes.
- N'obturez pas les ouvertures d'aération de l'appareil. Ne le posez pas sur une surface molle, comme un lit ou un divan, où les aérations pourraient être obturées. Maintenez les aérateurs exempts de fibres, cheveux, poussière etc.
- Ne glissez ni faites tomber aucun objet dans les ouvertures.
- Ne pas faire fonctionner sous une couverture ou oreiller. L'appareil peut chauffer excessivement et causer un incendie, un choc électrique ou des blessures aux personnes.
- Ne portez pas l'appareil par son cordon ; n'utilisez pas le cordon comme poignée.
- Ne pas utiliser à l'extérieur. Cet appareil est destiné à un usage familial uniquement.
- Le Sauna facial doit être branché sur un réseau électrique de 230-240V.
- Ne pas utiliser ce produit dans une salle de bains.
- Ne glissez aucun objet, ou matériau, dans le Sauna facial.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas l'utiliser seuls, ni jouer avec.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits où sont utilisés des aérosols (bombes) ou de l'oxygène.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et lors du nettoyage ou du déplacement.
- Assurez-vous d'avoir les mains sèches lorsque vous appuyez sur l'interrupteur ou enlevez la prise du secteur.
- Ne couvrez l'appareil avec aucun type de matériau pendant qu'il fonctionne.
- Ne pas utiliser si vous avez la peau sensible ou une mauvaise circulation. L'utilisation sans surveillance par des enfants ou les individus souffrant de troubles moteurs peut être dangereuse.
- N'utilisez jamais ce produit directement sur des zones enflées ou enflammées, ou sur des éruptions cutanées.
- Débranchez l'appareil avant remplissage. Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau.

Ne pas ajouter des autres liquides comme des huiles essentielles et / ou des huiles aromatiques.

- Ne pas remplir de façon exagérée.'
- Utilisez le Sauna facial sur une surface plane uniquement.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas utiliser des huiles ou d'autres additifs!
- Ne tenez jamais le Sauna facial près de votre visage lorsque vous êtes dans une position statique pendant un certain temps, car vous pourriez vous brûler.
- Si vous avez des préoccupations en ce qui concerne votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- N'utilisez pas ce produit comme substitut à des soins médicaux.
- Ne pas poser, ou faire tomber dans de l'eau ou un autre liquide. Stocker dans un endroit sec.
- Le Sauna facial ne s'éteint pas automatiquement, même pas lorsque toute l'eau s'est évaporée.
- Ne pas utiliser pendant le bain ou la douche.

### Précautions médicales

- Consultez votre dermatologue si vous avez des questions concernant l'utilisation du Sauna facial.
- Ne pas utiliser sur une partie du corps insensible.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous souffrez d'une maladie du cœur, de couperose grave, d'eczéma ou de psoriasis.
- Seuls des spécialistes sont autorisés à effectuer les réparations. Des mauvaises réparations peuvent être source de dangers considérables!
- Les risques de blessures sont très importants si les équipements électriques ne sont pas utilisés convenablement !
- Afin d'éviter toute mauvaise utilisation inopinée, ranger cet appareil dans un endroit sûr.

### > Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté notre Carmen Perfect Steam. Veuillez lire ces instructions soigneusement avant l'emploi et les conserver dans un endroit sûr pour consulter ultérieurement.

## > Mode d'emploi

1. Remplissez le gobelet de mesure fourni jusqu'à l'indicateur de niveau. (Étape 1)
2. Versez l'eau dans le réservoir d'évaporation. (Étape 2)  
**Note :** Si le réservoir d'évaporation tombe en panne d'eau, arrêtez immédiatement l'appareil et remplissez le réservoir comme indiqué dans les étapes 1 et 2.
3. Choisissez le masque qui convient (sauna facial ou Masque à vapeur de sauna facial pour le nez et la bouche) et posez-le sur l'appareil, comme sur l'illustration. (Étape 3)
4. Branchez l'appareil sur le secteur. Mettez l'interrupteur sur ON (1). (Étape 4)
5. Posez votre visage aussi près que possible du rebord du masque. Si vous ressentez un gêne ou une chaleur excessive, reculez votre visage du masque facial à une distance confortable. (Étape 5)
6. La diode indique que l'appareil est en marche. Éteinte, l'appareil est éteint. Éteignez toujours l'appareil pour le remplir et après usage.

Fermez vos yeux et détendez-vous. Le Sauna facial peut être utilisé comme vaporisateur et Masque à vapeur de sauna facial pour le nez et la bouche afin de vous soulager en cas de congestion des sinus. NE PAS utiliser le Sauna facial à des fins de traitement médical. Consultez votre médecin pour le traitement médical de toute affection respiratoire. NE PAS utiliser le Sauna facial pendant plus de 20 minutes.

### **Avertissement !**

Tout résidu minéral doit être complètement retiré après chaque utilisation. L'utilisation du Sauna facial SANS nettoyage convenable peut résulter en une production de vapeur incontrôlable. Les résidus de tartre doivent être supprimés par des produits de détartrage du commerce approprié à l'acier inoxydable, et selon les instructions du fabricant. Le masque facial peut être nettoyé dans l'eau de vaisselle. Ne pas le passer au lave-vaisselle.



## > Nettoyage et entretien

### RANGEMENT

Rangez le Sauna facial dans un endroit approprié, sec, en dehors de portée des enfants. Pour éviter qu'il ne casse, ne pas enrouler le cordon électrique autour de l'appareil. Ne pas suspendre l'appareil par son cordon électrique. Enroulez le cordon légèrement puis attachez-le avec un lien à torsion.

### NETTOYAGE

Débranchez toujours votre Sauna facial du réseau électrique et laissez-le refroidir avant le nettoyage.

- Enlevez l'eau résiduelle puis essuyez l'intérieur du masque facial et son rebord.
- Nettoyez le socle avec un chiffon propre et humide, puis faites briller avec un chiffon sec.
- Ne jamais immerger le Sauna facial.
- Ne pas immerger le socle dans un liquide pour le nettoyer.
- Ne jamais utiliser d'abrasifs, de brosse, d'essence, de lustrant pour vitres ou meubles, de diluant pour nettoyer l'appareil

- N'essayez pas de réparer le Sauna facial. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

## > ENVIRONNEMENT ET DÉCHETS

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil est marqué du symbole d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indiquant que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers.



L'appareil doit être amené au point de collecte des déchets approprié pour le traitement, l'enlèvement et le recyclage des DEEE (pour plus d'informations, adressez-vous à la mairie de votre domicile) ou ramené chez un revendeur selon le principe « 1 pour 1 gratuit » (la reprise par le revendeur ne donne pas droit à un paiement ou à une remise).

Le consommateur ou l'utilisateur contribue à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine en respectant l'environnement de cette manière.

## > GARANTIE

Cet appareil CARMEN est couvert par une garantie de deux (2) ans à compter de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés directement ou indirectement par une mauvaise utilisation, une négligence, une utilisation non autorisée, un accident, une réparation ou une modification non autorisée, ni par un manque d'entretien. Veuillez conserver votre reçu/facture comme preuve de votre achat. Les accessoires de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie. Exclusions de garantie

- Modifications, démontages ou intégrations avec un autre dispositif ou ensemble rendant l'appareil fixe ou semi-fixe
- Usure normale des pièces
- Dégradation due à une mauvaise utilisation
- Non-respect du mode d'emploi, des instructions d'entretien ou des consignes de sécurité

- Dommages résultant d'un mauvais entretien ou d'un manque d'entretien
- Dommages causés par des facteurs externes (foudre, etc.)
- Utilisation anormale de l'appareil
- Conditions d'entreposage inadéquates
- Chocs
- Déformation de l'appareil
- Immersion de l'appareil
- Garantie expirée.

## > Para su seguridad

Estas instrucciones incluyen directrices sobre seguridad y otra información importante para el buen funcionamiento del aparato. Lea atentamente las instrucciones y guárdelas en un lugar seguro. Si cede el aparato a terceros, asegúrese de dar las instrucciones al nuevo propietario. Es en su propio interés seguir todas las directrices sobre seguridad.



## > Instrucciones de seguridad

Cuando utilice un aparato eléctrico, siempre debe seguir unas precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

### **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:**

- Desenchufe siempre el aparato inmediatamente después de usarlo y antes de limpiarlo.
- No intente recuperar un aparato que haya caído al agua.

Desenchúfelo inmediatamente.

- No coloque el aparato donde pueda caer al suelo o dentro de una bañera o un lavabo.
- Nunca utilice la unidad mientras duerma ni se duerma mientras esté usándola.
- Nunca utilice este producto en la cama.
- No toque la base de la unidad con las manos cuando la use porque la superficie de la base está muy caliente.

### **Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, descarga eléctrica o lesiones en las personas:**

- NUNCA deje el aparato desatendido cuando esté enchufado. Desenchúfelo cuando no esté en uso y antes de poner o sacar partes o accesorios.
- Si el aparato es utilizado por, en o cerca de niños o personas con discapacidades motoras, debe hacerse bajo supervisión.
- Utilice el aparato solo para el fin descrito en este manual.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente, si ha sufrido una

caída, se ha dañado o ha caído al agua. Devuélvalo al centro técnico para su revisión y reparación.

- Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- No bloquee los orificios de ventilación del aparato ni lo coloque en una superficie blanda, como una cama o un sofá, donde puedan bloquearse estos orificios. Mantenga los orificios de ventilación limpios de pelusas, cabellos, polvo, etc.
- No deje caer ni introduzca ningún objeto en ninguna abertura.
- No lo utilice bajo una manta o almohada. El aparato se puede calentar en exceso y provocar un incendio, descarga eléctrica o lesión en las personas.
- No transporte el aparato por medio del cable ni utilice el cable como mango.
- No lo use en exteriores. Este aparato solo está destinado a uso doméstico.
- La sauna facial debe conectarse a una toma de corriente de 230-240 V.
- Este producto no debe utilizarse en el cuarto de baño.
- No introduzca ningún objeto ni material dentro de la sauna facial.
- Esta unidad no es un juguete. Los niños no deben usarla sin supervisión ni jugar con ella.
- No utilice el aparato donde se utilicen productos aerosoles (esprays) o se administre oxígeno.
- Desenchufe siempre la unidad cuando no esté en uso y cuando la limpie o la mueva.
- Asegúrese de que sus manos estén secas cuando toque el interruptor o desenchufe el aparato.
- No cubra el vaporizador con ningún tipo de material mientras esté en funcionamiento.
- No lo utilice si tiene la piel sensible o mala circulación. El uso sin supervisión por parte de niños o personas con discapacidades motoras puede ser peligroso.
- Nunca utilice este producto directamente sobre áreas hinchadas o inflamadas o erupciones cutáneas.
- Desenchufe el aparato antes de llenarlo. Llene el recipiente solo con agua. No añada otros líquidos como aceites esenciales o aromáticos. No lo llene en exceso.
- Utilice la sauna facial solo sobre una superficie plana.
- **¡ADVERTENCIA!** ¡No añada aceites ni otros aditivos!
- Nunca se quede quieto durante un tiempo prolongado

con la cara expuesta al vaporizador facial porque puede producirle una quemadura.

- Si tiene alguna pregunta por lo que respecta a su salud, consulte con su médico antes de utilizar el producto.
- No utilice este producto en sustitución de una atención médica.
- No lo ponga ni lo deje caer en agua ni otro líquido. Guárdelo en un lugar seco.
- La sauna facial no se apaga automáticamente, ni siquiera cuando se haya evaporado todo el agua.
- No la utilice mientras se bañe o se duche.

#### Precauciones médicas

- Consulte con su dermatólogo si tiene alguna pregunta respecto al uso de la sauna facial.
- No la utilice en ninguna parte del cuerpo que esté insensible.
- No utilice el aparato si sufre problemas cardíacos, rosácea grave, eccema o psoriasis.
- Solo técnicos profesionales pueden realizar las reparaciones. ¡Las reparaciones inadecuadas pueden causar un peligro considerable!

- ¡Siempre existe el riesgo de lesiones al usar incorrectamente aparatos eléctricos!
- Para evitar un mal uso involuntario, mantenga el aparato guardado en un lugar seguro.

#### > Instrucciones de uso

Gracias por adquirir la sauna facial Perfect Steam de Carmen. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y guárdelas en un lugar seguro para futuras consultas.

#### > Instrucciones de uso

1. Llene la taza medidora incluida hasta el indicador de nivel. (Paso 1)
2. Vierta el agua en el recipiente de evaporación. (Paso 2)  
**Nota:** Si el recipiente de evaporación se queda sin agua, apague la unidad inmediatamente y vuelva a llenar el recipiente de evaporación según los pasos 1 y 2.
3. Seleccione la máscara deseada (vaporizador facial o

máscara para nariz y boca) y colóquela en la unidad según muestra la figura. (Paso 3)

4. Enchufe el aparato a una toma de corriente doméstica. Ajuste el interruptor a la posición de encendido (I). (Paso 4)
5. Acerque su cara con cuidado al borde de la máscara lo máximo posible. Si siente alguna molestia o un exceso de calor, aleje su cara de la máscara facial hasta una distancia en la que se sienta cómodo. (Paso 5)
6. El LED indica si el aparato está encendido o apagado. Como el calentador PTC se utiliza para una seguridad adicional, apáguelo siempre para volver a llenar de agua y tras su uso.

Cierre los ojos y relájese. La sauna facial se puede utilizar como vaporizador o como máscara para nariz y boca para alivio terapéutico en caso de conductos nasales congestionados.

NO utilice la sauna facial como sustituto de un tratamiento médico ni para fines médicos. Consulte con su médico el tratamiento médico de cualquier afección respiratoria. NO utilice la sauna facial más de 20 minutos.

### ¡Advertencia!

Elimine completamente todos los residuos minerales tras cada uso. El uso de la sauna facial, sin una limpieza correcta puede causar una producción incontrolada de vapor. Los residuos de cal deben eliminarse con productos descalcificadores comerciales adecuados para acero inoxidable y según las instrucciones del fabricante. La máscara facial se puede limpiar en agua de fregar. No la ponga en el lavavajillas.

## > Limpieza y mantenimiento

### PARA EL ALMACENAMIENTO

Guarde la sauna facial en un lugar cómodo y seco, fuera del alcance de los niños. Para evitar que el cable se rompa, no lo enrolle alrededor de la unidad. No cuelgue la unidad por el cable. Enrolle el cable ligeramente y asegúrelo con un pequeño alambre.

### PARA LA LIMPIEZA

Desenchufe siempre la sauna facial y deje que se enfríe antes de limpiarla.

- Vacíe el agua sobrante y seque el interior de la máscara facial y el borde.
- Limpie la base con un paño limpio y húmedo y después séquela cuidadosamente con un paño seco.
- Nunca sumerja la sauna facial.
- No sumerja la base en ningún líquido para limpiarla.
- Nunca utilice limpiadores abrasivos, cepillos, gasolina, queroseno, esmalte para cristales y muebles ni disolventes para la limpieza.
- No intente reparar la sauna facial. No contiene ninguna pieza que usted pueda reparar.

## > MEDIO AMBIENTE Y RESIDUOS

De conformidad con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este dispositivo se ha marcado con el símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado, que indica que este producto no se puede eliminar como basura doméstica. El dispositivo se debe llevar al lugar adecuado de recogida de residuos para su tratamiento, eliminación y reciclaje de RAEE (la información se puede obtener en su ayuntamiento), o llevarlo a un distribuidor siguiendo el principio «1 por 1 sin cargos» (la aceptación por parte del distribuidor no da lugar a un derecho de pago o descuento).



El consumidor o usuario, al respetar el medio ambiente de esta manera, contribuye a la conservación de los recursos naturales y la protección de la salud de los seres humanos.

## > GARANTÍA

Este dispositivo CARMEN incluye una garantía de dos (2) años, a contar a partir de la fecha de compra en condiciones normales de uso. Esta garantía no cubre los daños provocados, directa o indirectamente, por uso incorrecto, negligencia, uso no autorizado, accidentes, reparaciones o modificaciones no autorizadas, así como la falta de mantenimiento. Guarde el justificante o la factura de compra. Los accesorios de este dispositivo no están cubiertos por garantía. Exclusiones de la garantía

- Modificaciones, desmontaje o integración con otro dispositivo o instalación, de modo que el dispositivo quede fijo o semifijo.
- Desgaste normal de las piezas.
- Deterioro debido a un uso incorrecto.
- Incumplimiento del manual del usuario o de las instrucciones de mantenimiento y seguridad.
- Daños derivados de un mantenimiento incorrecto o de la falta de mantenimiento.

- Daños provocados por factores externos (relámpagos, etc.).
- Uso anómalo del dispositivo.
- Almacenamiento incorrecto.
- Golpes.
- Deformación del depósito.
- Si el dispositivo se ha sumergido.
- Garantía vencida.



## > Para sua segurança

As instruções incluem diretrizes de segurança e outras informações importantes para o funcionamento correto do dispositivo. Leia atentamente as instruções e guarde-as em local seguro. Caso ofereça o aparelho a alguém, ofereça também as instruções ao novo proprietário. Tem todo o interesse em seguir todas as diretrizes de segurança.



## > Instruções de segurança

Ao utilizar um dispositivo elétrico, devem sempre ser cumpridas as precauções básicas, incluindo as seguintes:

### **Para reduzir o risco de choque elétrico:**

- Desligue sempre este dispositivo da tomada elétrica, imediatamente após a utilização e antes de o limpar.
- Não pegue no dispositivo, caso tenha caído dentro de

água. Desligue-o de imediato.

- Não coloque o dispositivo em locais de onde possa cair ou ser puxado para uma banheira ou lavatório.
- Nunca utilize durante o sono, nem adormeça durante a utilização da unidade.
- Nunca utilize este produto na cama.
- Não toque na base da unidade com as mãos durante a utilização, devido à superfície quente da base.

### **Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas:**

- Um dispositivo NUNCA deve ser deixado sem supervisão, quando ligado. Desligue-o da tomada quando não estiver a ser utilizado e antes de colocar ou retirar peças ou acessórios.
- É necessária supervisão rigorosa quando este dispositivo for utilizado por ou na proximidade de crianças ou de pessoas com deficiências motoras.
- Utilize este dispositivo apenas para o fim a que se destina, conforme descrito neste manual.

- Não utilize este dispositivo caso o cabo ou a ficha se encontrem danificados, caso não esteja a funcionar corretamente ou se tiver caído, esteja danificado ou tenha sido mergulhado em água. Devolva-o ao Centro de serviços para inspeção e reparação.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies aquecidas.
- Não bloqueie as entradas de ar do dispositivo, nem o coloque sobre superfícies moles como, por exemplo, sobre a cama ou num sofá, onde as entradas de ar possam ficar bloqueadas. Mantenha as aberturas de ar limpas de fiapos, cabelos, pó, etc.
- Não coloque nem introduza nenhum objeto em nenhuma das aberturas.
- Não utilize sob cobertores ou almofadas. Pode ocorrer aquecimento excessivo e provocar incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.
- Não transporte este dispositivo através do cabo, nem utilize o cabo como pega.
- Não utilize o dispositivo ao ar livre. Este dispositivo destina-se apenas a utilização doméstica.
- A Sauna Facial deve ser ligada a fonte de alimentação até 230-240 V.
- Este produto não deve ser utilizado na casa de banho.
- Não introduza nenhum objeto, nem nenhum material, na Sauna Facial.
- Esta unidade não é um brinquedo. As crianças não devem utilizá-lo sem supervisão, bem brincar com o dispositivo.
- Não utilize quando forem utilizados produtos aerossóis (spray) ou quando for administrado oxigénio.
- Desligue sempre a unidade quando não estiver em utilização e ao limpar ou deslocá-la.
- Certifique-se de que as suas mãos estão secas, quando utilizar o interruptor ou ao retirar a ficha.
- Não cubra o gerador de vapor com nenhum material, durante o funcionamento.
- Não utilize o dispositivo se tiver regiões de pele sensível ou má circulação sanguínea. A utilização por crianças sem supervisão ou por pessoas com deficiências motoras pode ser perigosa.
- Nunca utilize este produto diretamente em regiões de pele inchadas, inflamadas ou com erupções.
- Desligue este dispositivo antes de encher. Encha o reservatório apenas com água.

Não adicione outros fluídos como, por exemplo, bálsamos ou óleos aromáticos.

Não encha excessivamente.

- Utilize a sauna facial apenas em superfícies niveladas.
- AVISO! Não adicione óleos nem outros aditivos!
- Nunca mantenha este gerador de vapor facial próximo do seu rosto, numa posição estática durante períodos prolongados de tempo, pois podem ocorrer queimaduras.
- Caso tenha problemas relativamente à sua saúde, consulte o seu médico antes de utilizar este produto.
- Não utilize este produto como substituto de cuidados médicos
- Não coloque o dispositivo dentro de água, nem o deixe cair à água ou dentro de outro líquido. Guarde-o em local seco.
- A Sauna Facial não se desliga automaticamente - nem mesmo após toda a água ter sido drenada.
- Não o utilize durante o banho, nem no chuveiro.

### **Precauções médicas**

- Consulte o seu dermatologista se tiver quaisquer dúvidas, relativamente à utilização da Sauna Facial.

- Não utilizar o dispositivo em nenhuma parte do corpo que se encontre anestesiada.
- Não utilize o dispositivo caso tenha problemas de coração, rosácea grave, eczemas ou psoríase.
- As reparações devem apenas ser executadas por técnicos especializados. As reparações incorretas podem provocar perigos consideráveis!
- Há sempre perigo de ferimento ao utilizar dispositivo elétricos incorretamente!
- Para impedir a utilização incorreta acidental, mantenha o dispositivo guardado em local seguro.

### **> Instruções de utilização**

Obrigado por adquirir o Carmen Perfect Steam. Leia estas instruções atentamente antes de utilizar o produto e mantenha-as em local seguro, para consulta futura.

### **> Instruções de funcionamento**

1. Encha o copo de medição fornecido até ao indicador de nível. (Passo 1)

- Despeje a água na taça de evaporação. (Passo 2)

**Nota:** Caso a taça de evaporação fique sem água, desligue a unidade imediatamente e volte a encher a taça de evaporação conforme indicado nos passos 1 e 2.

- Escolha a máscara pretendida (gerador de vapor facial ou máscara para nariz e boca) e coloque a unidade conforme ilustrado na figura. (Passo 3)
- Ligue a uma tomada doméstica. Empurre o interruptor para a posição LIGADO (I). (Passo 4)
- Coloque suavemente o seu rosto o mais próximo possível do rebordo da máscara. Caso sinta algum desconforto ou calor excessivo, afaste o rosto da máscara facial até uma distância confortável. (Passo 5)
- O LED indica a alimentação Ligada ou Desligada. Como o aquecedor PTC é utilizado para segurança extra, desligue sempre durante o enchimento com água e após terminar a utilização.

Feche os olhos e relaxe. A Sauna Facial pode ser utilizada como vaporizador e máscara pra nariz e boca para alívio terapêutico de vias nasais congestionadas.

NÃO substitua os tratamentos/fins médicos pela Sauna Facial. Consulte um médico para tratamento médico de quaisquer problemas respiratórios.

NÃO utilize a Sauna Facial durante mais de 20 minutos.

### **Aviso!**

Todos os resíduos minerais devem ser removidos completamente, após a utilização. Utilização da Sauna Facial. Sem limpeza adequada, pode ocorrer produção de vapor descontrolada. Os resíduos de calcário devem ser removidos por agentes de calcificação comerciais, adequados para aço inoxidável, de acordo com as instruções do fabricante. A máscara facial pode ser lavada na máquina de lavar louça. Não é impermeável à água da máquina de lavar louça.

### > Limpeza e manutenção

### **ARMAZENAMENTO**

Coloque a Sauna Facial num local cómodo e seco, fora do alcance de crianças. Para evitar quebras, não enrole o cabo de alimentação à volta da unidade. Não suspenda a unidade

pelo cabo de alimentação. Enrole o cabo frouxamente e prenda com laço de torção.

## LIMPEZA

Desligue sempre a sua Sauna Facial da tomada elétrica e deixe arrefecer antes de a limpar.

- Drene a água em excesso e seque o interior da máscara facial e do rebordo.
- Limpe a base com um pano húmido, limpo, e, em seguida, aplique polimento ligeiro com um pano seco.
- Nunca mergulhe a Sauna Facial em água.
- Não mergulhe a base em nenhum líquido, para a limpar.
- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, escovas, gasolina, querosene, diluentes de tinta ou de polimento de vidro/móveis.
- Não tente reparar a Sauna Facial. Não contém peças reparáveis pelo utilizador.

## > AMBIENTE E RESÍDUOS

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), este dispositivo apresenta o símbolo de contentor de lixo barrado com uma cruz que indica que este produto não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O dispositivo deve ser entregue num centro de recolha de resíduos adequado para tratamento, remoção e reciclagem dos respetivos REEE (pode obter informações a este respeito na câmara municipal da sua área de residência) ou devolvido a um revendedor com base no princípio de “1 por 1 gratuitamente” (a aceitação por parte do revendedor não implica o direito ao recebimento de um pagamento ou desconto). Respeitando o ambiente desta forma, o consumidor ou utilizador contribui para a preservação dos recursos naturais e para a proteção da saúde humana.



## > GARANTIA

Este dispositivo CARMEN inclui uma garantia de dois (2) anos a contar da data de compra aplicável a condições de utilização normais. Esta garantia não cobre danos causados direta ou indiretamente por utilização indevida, negligência, utilização não autorizada, acidentes, reparações ou modificações não autorizadas nem por falta de manutenção. Guarde o recibo ou a fatura como comprovativo da sua compra. Os acessórios deste dispositivo não estão coberto pela garantia. Exclusões à garantia

- Modificações, desmontagens ou integração nouro dispositivo ou montagem do dispositivo de forma a que fique fixo ou semifixo.
- Desgaste normal das peças.
- Degradação devido a utilização indevida.
- Não cumprimento do manual do utilizador ou das instruções de manutenção ou segurança.
- Danos resultantes de manutenção incorreta ou falta de manutenção

- Danos causados por fatores externos (raios, etc.).
- Utilização anormal do dispositivo.
- Armazenamento inadequado.
- Choques elétricos.
- Deformação do recipiente.
- Submersão do dispositivo.
- Expiração da garantia.

## > Criteri di sicurezza

Le presenti istruzioni includono indicazioni per la sicurezza e altre informazioni importanti per il corretto funzionamento del dispositivo. Leggere le istruzioni attentamente e conservarle in un luogo sicuro. Qualora il dispositivo dovesse essere ceduto, assicurarsi di fornire le istruzioni al nuovo proprietario. È nel proprio interesse attenersi a tutte le indicazioni per la sicurezza.



## > Istruzioni per la sicurezza

Quando si utilizza un dispositivo elettrico, è necessario sempre seguire precauzioni di base, tra cui quanto segue:

### **Per ridurre il rischio di scosse elettriche:**

- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa elettrica immediatamente dopo l'utilizzo e prima della pulizia.

- Non toccare un dispositivo caduto nell'acqua. Scollegarlo immediatamente.
- Non posizionare il dispositivo in un luogo in cui possa cadere o essere tirato in una vasca o in un lavello.
- Non utilizzare mai durante il sonno o addormentarsi durante l'utilizzo dell'unità.
- Non utilizzare mai il prodotto mentre ci si trova al letto.
- Non toccare la base dell'unità con la mano durante l'utilizzo a causa della superficie calda della base.

### **Per ridurre il rischio di ustioni, incendio, scosse elettriche o lesioni a persone:**

- Un dispositivo elettrico non deve essere MAI lasciato incustodito quando è collegato. Scollegarlo dalla presa quando non in uso e prima dell'inserimento o del disinserimento di parti o accessori.
- È necessaria un'attenta supervisione quando il dispositivo viene utilizzato dai bambini o nelle loro vicinanze nonché da persone con disabilità motorie.
- Utilizzare questo dispositivo esclusivamente per l'uso previsto secondo quanto descritto nel presente manuale.

- Non utilizzare questo dispositivo se mostra un cavo o una presa danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduto, se è danneggiato o se è caduto in acqua. Riportarlo al centro di assistenza per sottoporlo a una valutazione o una riparazione.
- Tenere il cavo lontano dalle superfici calde.
- Non bloccare le uscite dell'aria del dispositivo né posizionarlo su una superficie morbida, quale un letto o un divano, in cui le griglie dell'aria potrebbero essere bloccate. Mantenere le griglie dell'aria libere da lanugine, capelli, polvere e altro.
- Non far cadere o inserire qualsiasi oggetto in alcun foro.
- Non utilizzare sotto una coperta o un cuscino. Si potrebbe verificare un eccessivo riscaldamento che causerebbe un incendio, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Non trasportare il dispositivo tramite il cavo di alimentazione né utilizzare il cavo come maniglia.
- Non utilizzare il prodotto all'esterno. Questo dispositivo è progettata solo per un uso domestico.
- La sauna facciale deve essere collegata a una presa elettrica da 230 - 240 V.
- Il prodotto non deve essere utilizzato nel bagno.
- Non inserire alcun oggetto o materiale nella sauna facciale.
- Questa unità non è un giocattolo. I bambini non devono utilizzarla senza supervisione né giocarci.
- Non utilizzare dove vengono usati prodotti aerosol (spray) o dove viene somministrato ossigeno.
- Scollegare sempre l'unità quando non in uso e durante la pulizia o lo spostamento.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte quando si utilizza l'interruttore o si rimuove la spina.
- Non coprire il vaporizzatore con qualsiasi tipo di materiale durante il funzionamento.
- Non utilizzare in caso di presenza di aree della pelle sensibili o di cattiva circolazione. L'uso senza supervisione da parte di bambini o persone con disabilità motorie potrebbe essere pericoloso.
- Non utilizzare mai il prodotto direttamente su aree rigonfie o infiammate né su eruzioni cutanee.
- Scollegare il dispositivo prima del riempimento. Riempire il serbatoio solo con acqua. Non aggiungere altri liquidi, quali oli essenziali o aromatici. Non riempire eccessivamente.



- Utilizzare la sauna facciale esclusivamente su una superficie piana.
- **AVVISO!** non aggiungere oli o altri additivi.
- Non tenere mai questo vaporizzatore facciale vicino al viso in posizione statica per prolungati periodi di tempo poiché potrebbero verificarsi scottature.
- In caso di dubbi in merito alla salute, rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto come sostituto di una visita medica.
- Non posizionare né lasciarlo cadere in acqua o altro liquido. Conservare in un luogo asciutto.
- La sauna facciale non si spegne automaticamente, neanche quando tutta l'acqua è evaporata.
- Non utilizzare durante il bagno o la doccia.

### Precauzioni mediche

- Rivolgersi a un dermatologo in caso di domande riguardo l'uso della sauna facciale.
- Non utilizzare su alcuna parte del corpo anestetizzata.
- Non utilizzare il dispositivo in caso di disturbi cardiaci, acne

rosacea grave, eczema o psoriasi.

- Solo ai professionisti è consentito effettuare riparazioni. Riparazioni non corrette possono provocare danni considerevoli.
- Esiste sempre il rischio di lesioni quando si maneggiano dispositivi elettrici in modo improprio.
- Per impedire l'uso non corretto non intenzionale, conservare il dispositivo in un posto sicuro.

### > Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato Carmen Perfect Steam. Leggere le istruzioni attentamente prima di utilizzare il prodotto e conservarle in un luogo sicuro per un riferimento futuro.

### > Istruzioni di funzionamento

1. Riempire il misurino fornito fino all'indicatore di livello.  
(Passaggio 1)
2. Versare l'acqua nella vaschetta di evaporazione.  
(Passaggio 2)

**Nota:** se la vaschetta di evaporazione esaurisce l'acqua, spegnere l'unità immediatamente e ricaricare la vaschetta come descritto nei passaggi 1 e 2.

3. Scegliere il tipo di maschera desiderata (vaporizzatore facciale o maschera per naso e bocca), quindi posizionarsi sopra l'unità come illustrato nella figura. (Passaggio 3)
4. Collegare l'unità a una presa domestica. Premere l'interruttore sulla posizione ON (I). (Passaggio 4)
5. Delicatamente posizionare il viso il più possibile vicino al bordo della maschera. In caso di fastidio o calore eccessivo, togliere il viso dalla maschera facciale e spostarlo a una distanza confortevole. (Passaggio 5)
6. Il LED indica lo stato di alimentazione On e Off. Poiché viene utilizzato un riscaldatore PTC per una maggiore sicurezza, spegnere sempre il dispositivo per effettuare la ricarica dell'acqua e dopo l'uso.

Chiudere gli occhi e rilassarsi. La sauna facciale può essere utilizzata come vaporizzatore e maschera per il naso e la bocca a scopi terapeutici in caso di vie nasali congestionate. NON utilizzare la sauna facciale come sostituto di cure

mediche. Rivolgersi a un medico per eventuali cure mediche relative a disturbi respiratori.

NON utilizzare la sauna facciale per oltre 20 minuti.

### **AVVISO!**

Tutti i residui minerali devono essere completamente rimossi dopo l'uso. Utilizzo della sauna facciale. Senza una pulizia accurata, potrebbe verificarsi una produzione di vapore incontrollabile. I residui di ossido di calcio devono essere rimossi mediante decalcificanti commerciali, adatti all'acciaio inossidabile, in base alle istruzioni del produttore. La maschera facciale può essere pulita con acqua dei piatti. Tuttavia, la maschera non è totalmente resistente all'acqua.

## > Pulizia e manutenzione

### **CONSERVAZIONE**

Riporre la sauna facciale in un posto comodo e asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Per evitare rotture, non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'unità. Non appendere l'unità tramite il cavo di alimentazione. Avvolgere il cavo in modo sciolto e fissarlo con un legaccio.

## PULIZIA

Scollegare sempre la sauna facciale dalla presa elettrica e lasciare raffreddare prima della pulizia.

- Rimuovere l'acqua in eccesso e asciugare la parte interna della maschera facciale e dei relativi bordi.
- Strofinare la base con un panno pulito e inumidito, quindi asciugare leggermente con un panno asciutto.
- Non immergere mai la sauna facciale.
- Per la pulizia non immergere la base in qualsiasi liquido.
- Per la pulizia non utilizzare panni abrasivi, spazzole, cherosene, lucidante per bicchieri/arredamento o diluente per vernici.
- Non tentare di riparare la sauna facciale. Non esistono parti riparabili dall'utente.

## > AMBIENTE E SMALTIMENTO

Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), l'apparecchio è marchiato con il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato ad indicare che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico.



L'apparecchio deve essere portato ad apposito punto di raccolta per il trattamento, il recupero e il riciclaggio di RAEE (informazioni disponibili presso il municipio del proprio comune) o riportato a un rivenditore sulla base del principio "1 per 1 gratuito" (il ritiro da parte del rivenditore non genera alcun diritto a pagamento o sconto).

Il consumatore o utente contribuisce così a preservare le risorse naturali e a proteggere la salute umana rispettando l'ambiente.

**> GARANZIA**

L'apparecchio CARMEN gode di due (2) anni di garanzia da calcolare a partire dalla data di acquisto, in normali condizioni di uso. La garanzia non copre danni provocati direttamente o indirettamente da uso improprio, negligenza, uso non autorizzato, incidenti, riparazioni o modifiche non autorizzate, nonché assenza di manutenzione. Conservare lo scontrino/fattura come prova dell'avvenuto acquisto. Gli accessori dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.

**ESCLUSIONI DALLA GARANZIA**

- Modifiche, smontaggio o integrazione con altro apparecchio o gruppo che rende l'apparecchio fisso o semi-fisso;
- Normale usura e consumo delle parti;
- Degrado dovuto a uso improprio;
- Mancato rispetto delle indicazioni riportate nel manuale per l'utente o delle istruzioni per la manutenzione e la sicurezza;

- Danni derivanti da manutenzione scarsa o assente;
- Danni provocati da fattori esterni (fulmini, ecc.);
- Uso anomalo dell'apparecchio;
- Stoccaggio improprio;
- Urti;
- Deformazione dell'involucro esterno;
- Apparecchio immerso in liquido;
- Uso di parti o accessori non autorizzato da parte di Glen Dimplex France;
- Garanzia scaduta.







# C A R M E N

---

Glen Dimplex B.V.  
Saturnus 8  
8448 CC HEERENVEEN  
Netherlands

Tel: +31 (0)513 78 98 40  
Fax: +31 (0)513 78 98 41  
Service: +31 (0)513 78 98 58

[www.carmen.nl](http://www.carmen.nl)  
[info@glendimplex.nl](mailto:info@glendimplex.nl)